

Bulletin of Online Emendations to Papyri  
4.1 (December 3, 2014)  
Rodney Ast and James Cowey (eds.)  
Institut für Papyrologie, Universität Heidelberg  
Marstallstrasse 6, D-69117 Heidelberg

Emendations appearing in this bulletin have been entered online at [www.papyri.info/editor/](http://www.papyri.info/editor/) via the Papyrological Editor (PE), and have been vetted by members of the PE's editorial board.<sup>1</sup> The list contains corrections that were adopted between December 19, 2013 and December 3, 2014. They have not appeared previously in print and are presented together here for ease of reference and review. The arguments and supporting evidence that have been adduced in order to substantiate proposed changes can be found in the “Editorial History” section at the bottom of the page following each text in the databank.

Note on conventions: when a contributing author states explicitly that the proposed emendation has been checked against a published photograph or publicly accessible digital image we indicate this with the phrase ‘(from photo)’. Information about the photo or a link to the image (or both) can be found in the header of the text in question. If an author has consulted a photo that is not in the public domain, we indicate this with ‘(from a photo)’. If a reading has been verified against the original we write ‘(from original)’.

Papyrological citations are provided in accordance with J.D. Sosin et al. (eds), Checklist of Editions of Greek, Latin, Demotic and Coptic Papyri, Ostraca and Tablets, <http://papyri.info/docs/checklist>.

[CPR 2 89](#) 1. [---]λ1 → [---c2]λ1, A. Boudhors

[CPR 2 89](#) 5. x → [cτoι]x(ει) (Gr. στοιχείν), A. Boudhors

[CPR 2 123](#) 1. . . [---] → π9c2[λ1 ---], L. Berkes

[CPR 4 40](#) 6. χεκτης ιωδλ [---] → `χεκτης Ἰωαγγ[ου], A. Boudhors (from photo)

---

<sup>1</sup> We wish to thank Carmen Lanz for her technical assistance in producing this bulletin and Lajos Berkes for proof-reading the Coptic entries.

[CPR 4 81](#) 3. ογλ → ογ (Gr. οὐν) ν(ομίματα), A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 109](#) 4. ΝΒΙΝΔ(- -) → ΝΒΙΝΔ(εζ) (Lat. uindex), A. Boudhors

[CPR 4 129a](#) 1. → χΙΝ ΜΗΒ ΖΕΤΘΑΝ ...ΧΩΘΥ Ξ[---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129a](#) 3. ΕΝΠΟΛΙ → ΛΖΑ ΤΕΥΕΝΠΟΛΙ (Gr. ἐμβολή) ΛΥΘ ΑΚΤΙ Μ[---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129c](#) 3. → ΤΕΜΑΝΝΑ ΤΜΥΚΟΥΙ ΝΘΕΕΡ[ε ---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129c](#) 4. → ΛΥΘ ΧΙΝ ΕΥΕΡ ΧΘΕΙΣ ΞΛΛΑΥ ΝΕΝΚΑ ΝΖΟΥΝ [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129c](#) 5. → ΦΑΧΕ ΝΝΩ ΜΝ Μ---, A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129c](#) 7. → ΑΝΤΙ(ΝΘΟΥ) ΕΝΤΑΙΩ[ΡΠ ΣΖΑΙ ---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129d](#) 1. → [---] ΝΑΙ ΕΜΟΣ Ε [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129d](#) 2. → [---] ΖΕ ΝΑΚ ΦΑΝΤΕΚ [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129d](#) 3. → [---] ΠΝΟΥΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ [---] (Gr. παντοκράτωρ), A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129d](#) 4. → [---] ΠΡΩΖ ΘΟΜ ΕΤΙΜΙΣ[ΘΩΣΙΣ ---] (Gr. μίσθωσις), A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129d](#) 5. → [---] ΤΩ Ρ[ΛΑΓΤΙ [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129f](#) 2. → ΤΑΧΟ [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129f](#) 3. → ΠΕΒΟΤ ΕΤΗ[---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129f](#) 4. → ΕΦΑΣΕΙ ΖΑ[---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129f](#) 5. → ΕΝΑΝΟΥΘ ΕΥ[---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129f](#) 6. → ΛΙΣΜΗ ΤΙΜΙΣΘ[ΩΣΙΣ ---] (Gr. μίσθωσις), A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129f](#) 7. → ΠΠΑΝΤΟΚΡΑ[ΤΩΡ ---] (Gr. παντοκράτωρ), A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129f](#) 8. → † ΛΗΟΚ ΜΔ. [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129g](#) 4. → .Ι.ΙΤ. .ΝΚΑΛΛΙΝΙΚΟϚ [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129g](#) 5. → .Ι.ΙΤΗϚ ΙΝΔΙΚΤΙΟΝΟϚ (Gr. ἰνδικτίων) .Ι. [---], A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 129g](#) 6. → [ .Ι.Ι.Ι.Ι. ] ΟΥ ΕΤΙΣΟΜΟΛΟΚ(ΙΑ) ΕΤΡ. [ .Ι.Ι. ] [---] (Gr. ὁμολογία), A. Boudhors (from photo)

[CPR 4 158](#) 2. ΠΔ ΙΛΗΟΛΩΟΥ → ΠΔ ΤΑΝΘΑΩΟΥ, A. Boudhors

[CPR 4 174a](#) 1. → ΚΙ ΝΟΥΛΑΜΠΙ[---], M. J. Albarran

[CPR 4 174a](#) 2. ΙΒ [ → ιβ ἔ[ως -ca.?- ], M. J. Albarran

[CPR 20 15](#) 1. ΟΡΓΕ ΝCΝΑΥ → ΟΡΓΕΝ (Gr. ὄργον) CΝΑΥ, M.J. Albarrán

[CPR 20 19](#) 3-4. Ο|ΡΓΕ ΝCΝΑΥ → Ο|ΡΓΕΝ (Gr. ὄργον) CΝΑΥ, A. Boudhors

[CPR 20 25](#) 3. [---]ΠΟ(- - -) → [--- ΤΑ]ΠΟΩ, A. Boudhors (from photo)

[CPR 31 17](#) 6. ΠΕΤΡ(ΟC) → ΠCΧΟ(ΛΑCΤΙΚΟC) (Gr. σχολαστικός), A. Delattre (from photo)

[O.Did. 11](#) 2. Π .Ρ. (- - -) → Περο(ύσιος), R. Bagnall (from photo)

[O.Did. 11](#) 3. αυτ( ) → αυτ(ῶ), R. Bagnall

[O.Krok. 1 70](#) 8. (πεν(?))τ(αρταβίαν(?)) → ε τάλ(αντα) ὄμ(οῦ), H. Cuvigny (from photo)

[O.Wilck. 931](#) 4. Ἡρακλᾶτο(ς) → Ἡρακλάμω(νος), P. Heilporn (from photo)

[P.Gen. 4 182](#) 1. ✠ → †, N. Gonis

[P.Got. 16](#) 1-2. Κολούθου → Κολάνθου, R. Ast (from photo)

[P.Got. 16](#) 2. νωτοφό[ρωι] → νωτοφόρ(ω), R. Ast (from photo)

[P.Harr. 2 238](#) 9. [᾽Ο]ξυρυγχ(ιτῶν πόλεως) → [᾽Ο]ξυρυγχ(ιτῶν), N. Gonis

- [P.Iand. 6 95](#) 7. [δια]λέγωμαι → [παρ]αγένομαι, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Iand. 6 95](#) 10. μαθέτω (BL 3.86) → μάθε <θέ>λω (ed.pr.) or μα<θεῖν σε> θέλω (?) D. Hagedorn (from photo)
- [P.Iand. 6 104](#) 12. [Δαμ]ατροῦν → [Σαρ]αποῦν, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Iand. 7 136](#) 14. Πέν Ἡρακλεί(δου(?)) α . ρρου → Τσενηράκλεια . ρρου, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Lond. 2 293](#) (p.187) 17. πηχῶ[ν ] → πηχμῶγ (l. πηχισμῶν), D. Hagedorn
- [P.Lond. 2 293](#) (p.187) 28. Σώται → Σώτου, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Lond. 2 293](#) (p.187) 29. ἀϋτ[ὴν ---] (BL 1.262) → ἀϋτ[ὴν ἀϋλὴν ---], D. Hagedorn
- [P.Lond. 2 293](#) (p.187) 30. καθὼς προγέ[γραπται ] → καθότ[ι] προγέγρ[απται ], D. Hagedorn (from photo)
- [P.Mich. 5 305](#) 11. μεταληψόμενοι → μεταλημψόμενοι, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Mich. 5 305](#) 22. διὰ τὸν → διὰ τὸ τὸν, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Mich. 5 315](#) 9. εἰς → εἰ (l. εἰς), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 315](#) 15. φακ[οῦ] → φακο(ῦ), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 5. Ἀραβάρχης → Ἀραβαράχης l. Ἀραβάρχης, M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 26. τὰ δ' ὁμολογημένα → τὰ διομολογημένα (l. διωμολογημένα), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 29. Ἀρυώτης → Ἀρυώτη (l. Ἀρυώτης), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 29. τὸ → τὸι (l. τὸ), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 32. τὸ → τὸ (l. τὸ), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 32. προγεγραμμένον → προγεγραμμένον (l. προγεγραμμένον), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 34. το → τοῦ, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

- [P.Mich. 5 323/324/325](#) 35. τὸ → τὼ (l. τὸ), M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [P.Mich. 5 344](#) 8. αὐτὰς → λυπὰς (l. λοιπὰς), P. Heilporn (as reported in APIS)
- [P.Michael. 40](#) 62. αὐτὸ → ἀπὸ, M. Sampson (suggested by J. Gasco and J.G. Keenan independently)
- [P.Michael. 40](#) 62. διὰ πράσεως → διαπράσεως, M. Sampson (suggested by J. Gasco and J.G. Keenan independently)
- [P.Oxy. 16 1981](#). Lines 8-13 (καὶ ... ἐνοχῆν), left out of ed.pr., added by M. Stern.
- [P.Princ. 2 40](#) 3. Ἄθρης Ἄρθωνίου → Αὐνῆς Ἀρθώτου, W.G. Claytor (from photo)
- [P.Wash.Univ. 1 28](#) 7. μαλεων → μυλέων (l. μυλαίων), N. Gonis (noted by J.R. Rea)
- [P.Worp 22](#) 13. Ἄνδρονεῖκ(ου) → Ἄνδρονε[ί]κ(ου), J. Sosin (from photo)
- [P.Yale 1 63](#) 11. [κα]ῖ → [ῶ κα]ῖ, D. Hagedorn
- [P.Yale 1 63](#) 12. οὐθὲ → οὐθὲγ, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Yale 1 63](#) 12-13. οὐ|[θὲ] → οὐ|[δὲ], D. Hagedorn
- [P.Yale 1 63](#) 18. Ἐπιφ → Ἐπειφ, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Yale 1 63](#) 18. Ἡρακλῆς ὀ → Ἡρακλᾶς ὀς, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Yale 1 63](#) 21-22. οὐ|δὲ → οὐ|δ[ἐ]ν, D. Hagedorn (from photo)
- [P.Yale 1 63](#) 23. ἔτους → (ἔτους) δεκάτου, D. Hagedorn (from photo)
- [PSI 3 194](#) 5. [Σ]ερήνω → Ξερήνω, N. Gonis (from photo)
- [PSI 3 194](#) 6. γίνεται → γί(νεται), N. Gonis (from photo)
- [PSI 3 194](#) 6. μόνα → μό(να), N. Gonis (from photo)
- [PSI 3 194](#) 7. γίνεται → γί(νεται), N. Gonis (from photo)
- [PSI 6 709](#) 8. Ἰακίνθου → Ἰακίνθου (l. Ὑακίνθου), N. Gonis
- [PSI 6 709](#) 27. Ἰακίνθο(υ) → Ἰακίνθου (l. Ὑακίνθου), N. Gonis (from photo)
- [PSI 6 709](#) 28. ἐγ πᾶ[σ(?)]ι → αὔτη, N. Gonis
- [PSI 6 709](#) 32. [ἐτελειώ]θη → [etelio]th, N. Gonis

[PSI 8 903dupl](#). 17. [δού]λης → δουλήας (l. δουλείας), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[PSI 8 903dupl](#). 19. λελόνχασι → λέλονχαν (l. λελόγγασι), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[PSI 8 903dupl](#). 23-24. πεντα|κοσίας → φεντα|κοσίας (l. πεντακοσίας), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[PSI 8 903dupl](#). 26. συνκεχωρηκότης → συνκεχωρήκασιν, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[PSI 8 903dupl](#). 26. τριῶ(ν) γεγραμ(μένων) → τριῶν ὁμο(λογούντων), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[SB 1 5646](#) 10. ἔτους (P.Heid.Arab. I Appendix, c, p. 109) → ἔτου(ς), L. Berkes (from photo)

[SB 1 5646](#) 11. ἄρτ(άβας) πέντε → ἄρτ(άβας) ε πέντε, L. Berkes (from photo)

[SB 3 7205](#) 5. ἐμοῦ[ῶ] → ἐμέ, D. Hagedorn

[SB 22 15266](#) 2. [Θεο]δοσίῳ <τῶ> → . . ι τῶ, N. Gonis (T. Gagos per litt.; from original)